

Sırbistan'da Doktora Gitme

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Želim da zakažem pregled.	jelim da za-ka-jem pregled
Adım Ali Yılmaz.	Zovem se Ali Yılmaz.	zovem se Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Ovde sam prijavljen.	ovde sam pri-yav-lyen
Bugün mümkün mü?	Da li može danas?	da li moje danas
Acil.	Hitno je.	hitno ye
Bir çocuk için.	Za dete je.	za dete ye

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Ne osećam se dobro.	ne o-se-çam se dobro
Ateşim var.	Imam temperaturu.	imam tem-pe-ra-tu-ru
Boğazım ağrıyor.	Boli me grlo.	boli me grlo
Başım ağrıyor.	Boli me glava.	boli me glava
Karnım ağrıyor.	Boli me stomak.	boli me stomak
Öksürüyorum.	Kašljem.	kaşlyem
Burası ağrıyor.	Boli me ovde.	boli me ovde
Üç gündür böyle.	Traje tri dana.	traye tri dana
Uyuyamıyorum.	Ne mogu da spavam.	ne mogu da spavam
Düştüm.	Pao sam.	pao sam

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Od kada je tako?	od kada ye tako
Ateşiniz var mı?	Imate li temperaturu?	i-ma-te li tem-pe-ra-tu-ru
İlaç kullanıyor musunuz?	Da li pijete lekove?	da li pi-ye-te le-ko-ve
Alerjiniz var mı?	Imate li alergije?	i-ma-te li a-ler-gi-ye
Daha önce oldu mu?	Da li se dešavalo ranije?	da li se de-ša-va-lo ra-ni-ye
Hamile misiniz?	Da li ste trudni?	da li ste trudni

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
İki gündür.	Dva dana.	dva dana
İlaç kullanmıyorum.	Ne pijem lekove.	ne pijem le-ko-ve
Penisiline alerjim var.	Alergičan sam na penicilin.	a-ler-gi-čan sam na pe-ni-tsi-lin
Daha önce olmadı.	Ne, prvi put je.	ne, prvi put ye
Sigara içmiyorum.	Ne pušim.	ne pušim
Ağrı kesici aldım.	Popio sam lek protiv bolova.	po-pi-o sam lek protiv bo-lo-va

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Možete li da napišete recept?	mo-je-te li da na-pi-še-te retsept
Bu ilacı nereden alırım?	Gde mogu da kupim lek?	gde mogu da kupim lek
Günde kaç kere?	Koliko puta dnevno?	ko-li-ko puta dnevno
Uzmana sevk alabilir miyim?	Mogu li da dobijem uput?	mogu li da do-bi-yem uput
Rapor alabilir miyim?	Mogu li da dobijem bolovanje?	mogu li da do-bi-yem bo-lo-va-nye
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Treba li da dođem ponovo?	treba li da docyem po-no-vo
Ne kadar tutar?	Koliko košta?	ko-li-ko košta

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Dobar dan, izvolite. İyi günler, buyurun.
Siz	Želim da zakažem pregled. Zovem se Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Imate li zdravstvenu knjižicu? Sağlık kartınız var mı?
Siz	Da, izvolite. Evet, buyurun.
Sekreter	Šta vam je? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Imam temperaturu i boli me grlo. Traje tri dana. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Možete li danas u tri? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Da, mogu. Evet, gelebilirim.
Doktor	Imate li alergije? Alerjiniz var mı?
Siz	Da, alergičan sam na penicilin. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Razumem. Napisaću vam recept. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Hvala lepo. Teşekkür ederim.

Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

Sağlık kartı gerekir: Sırbistan'da kamu sağlık hizmeti için *zdravstvena knjižica* ve geçerli sigorta gerekir. Sigorta genellikle işveren üzerinden yapılır; primler ödenmiyorsa kart geçersiz olur.

İzabrani lekar seçin: kayıtlı olduğunuz sağlık evinde bir hekim seçmeniz gerekir. Uzmana gitmek için ondan *uput* (sevk) alınır.

Özel klinikler: kamu sisteminde bekleme uzun olabilir; özel klinikler yaygındır ve ücretleri Batı Avrupa'ya göre düşüktür. Ücreti baştan sormak olağandır.

Acil durum: ambulans **194**, Avrupa acil numarası **112**'dir. Acil servise *hitna pomoć* denir.